



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

2nd Session, 40th Parliament

N° 17

Tuesday, March 10, 2009

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

2^e session, 40^e législature

Le mardi 10 mars 2009

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Baker
Banks
Brazeau
Brown
Bryden
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Corbin
Cordy
Cowan

Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Furey
Gerstein
Goldstein
Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lang
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Martin

Massicotte
McCoy
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Poy
Prud'homme

Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Angus
Atkins
Baker
Banks
Brazeau
Brown
Bryden
Campbell
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cook
Corbin
Cordy
Cowan

Dawson
Day
De Bané
Di Nino
Dickson
Downe
Duffy
Dyck
Eaton
Eggleton
Eyton
Fairbairn
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Furey
Gerstein
Goldstein
Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
Harb
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Lang
Lapointe
LeBreton
Losier-Cool
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Martin

Massicotte
McCoy
Meighen
Mercer
Merchant
Milne
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Murray
Nancy Ruth
Neufeld
Nolin
Oliver
Pépin
Peterson
Poy
Prud'homme

Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Segal
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence for Trooper Marc Diab, whose tragic death occurred last weekend while serving his country in Afghanistan.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Carstairs, P.C., presented the following:

Tuesday, March 10, 2009

The Standing Joint Committee on the Library of Parliament has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee recommends to the Senate that it be authorized to assist the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons in directing and controlling the Library of Parliament, and that it be authorized to make recommendations to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons regarding the governance of the Library and the proper expenditure of moneys voted by Parliament for the purchase of books, maps or other articles to be deposited therein.

Your Committee recommends:

- (a) that its quorum be fixed at six members, provided that each House is represented, and a member from the opposition and a member from the government are present, whenever a vote, resolution or other decision is taken; and
- (b) that the Joint Chairs be authorized to hold meetings to receive evidence and to have that evidence published when a quorum is not present, provided that at least three members are present, including a member from the opposition and a member from the government.

Your Committee further recommends to the Senate that it be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate.

Your Committee, which was also authorized by the Senate to incur expenses, reports, pursuant to Rule 104 of the *Rules of the Senate*, that the expenses of the Committee (Senate portion) during the Second Session of the Thirty ninth Parliament were as follows:

Professional and Other Services	\$	—
Transport and Communications		210
All Other Expenses		—
TOTAL	\$	210

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du soldat Marc Diab, décédé tragiquement la fin de semaine dernière pendant qu'il servait son pays en Afghanistan.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., présente ce qui suit :

Le mardi 10 mars 2009

Le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité recommande au Sénat qu'il soit autorisé à conseiller les présidents du Sénat et de la Chambre des communes dans l'exercice de leur autorité sur la Bibliothèque du Parlement et qu'il soit habilité à faire des recommandations aux présidents des deux chambres concernant la régie de la bibliothèque et la bonne utilisation des crédits affectés par le Parlement à l'achat de documents ou objets destinés à y être déposés.

Votre comité recommande :

- a) que son quorum soit fixé à six membres, à condition que les deux chambres soient représentées et qu'un membre de l'opposition et un membre du gouvernement soient présents chaque fois qu'il y a une mise aux voix ou qu'une résolution ou une autre décision est prise;
- b) que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances pour recevoir des témoignages et à les faire publier en l'absence de quorum, à condition qu'au moins trois membres soient présents, dont un membre de l'opposition et un membre du gouvernement.

Votre comité recommande aussi au Sénat qu'il soit autorisé à siéger durant les séances et ajournements du Sénat.

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement du Sénat, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité (part du Sénat) au cours de la deuxième session de la trente-neuvième législature :

Services professionnels et autres	—	\$
Transports et communications	210	
Autres dépenses	—	
TOTAL	210	\$

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled in the House of Commons.

Respectfully submitted,

La coprésidente,

SHARON CARSTAIRS

Joint Chair

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-17, An Act to recognize Beechwood Cemetery as the national cemetery of Canada, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Grafstein presented a Bill S-230, An Act to amend the Bank of Canada Act (credit rating agency).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Nolin tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Belgrade, Serbia and Pristina, Kosovo by the Committee on the Civil Dimension of Security and the Sub-Committee on Future Security and Defence, from April 21 to 24, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-196.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Romania and Bulgaria by the Science and Technology Committee Sub-Committee on Energy and Environmental Security, from May 12 to 15, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-197.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*séance n° 1*) est déposé à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-17, Loi reconnaissant le Cimetière Beechwood comme le cimetière national du Canada, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Grafstein présente un projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (agence de notation).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Nolin dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite à Belgrade (Serbie) et Pristina (Kosovo) de la Commission sur la dimension civile de la sécurité et la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense, du 21 au 24 avril 2008.—Document parlementaire n° 2/40-196.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite à Roumanie et Bulgarie de la Sous-commission de la sécurité énergétique et environnementale de la Commission des sciences et des technologies, du 12 au 15 mai 2008.—Document parlementaire n° 2/40-197.

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Washington, D.C. and New York, United States, by the Economics and Security Committee and the Sub-Committee on East-West Economic Co-operation and Convergence, from June 23 to 27, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-198.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit from Monday, March 9, 2009 to Friday, March 13, 2009, even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fortin-Duplessis, seconded by the Honourable Senator Gerstein:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite à Washington, D.C. et New York (États-Unis) de la Commission de l'économie et de la sécurité et de la Sous-commission sur la coopération et la convergence économiques Est-Ouest, du 23 au 27 juin 2008.—Document parlementaire n° 2/40-198.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger du lundi 9 mars 2009 au vendredi 13 mars 2009, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Fortin-Duplessis, appuyée par l'honorable sénateur Gerstein,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-226, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

The Honourable Senator Lapointe moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Brown moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 10 to 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (vacancies).

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negated on the following vote:

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant le Code criminel (loteries).

L'honorable sénateur Lapointe propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Brown propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 10 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Andreychuk
Angus
Brazeau
Champagne
Comeau
Di Nino
Dickson
Duffy

Eaton
Eyton
Fortin-Duplessis
Gerstein
Greene
Housakos
Johnson
Keon

Lang
LeBreton
MacDonald
Manning
Martin
Meighen
Mockler
Nancy Ruth

Neufeld
Nolin
Oliver
Prud'homme
Raine
Rivard
Segal
St. Germain

Stratton
Tkachuk
Wallace
Wallin—36

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams	Cordy	Goldstein	Milne	Rompkey
Atkins	Cowan	Grafstein	Mitchell	Smith
Baker	Dawson	Harb	Moore	Stollery
Banks	Day	Hervieux-Payette	Munson	Tardif
Bryden	De Bané	Hubley	Murray	Watt
Campbell	Downe	Jaffer	Pépin	Zimmer—46
Carstairs	Dyck	Joyal	Peterson	
Chaput	Eggleton	Kenny	Poy	
Cook	Fairbairn	Mercer	Ringuette	
Corbin	Furey	Merchant	Robichaud	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (vacancies).

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dickson	Johnson	Mockler	Segal
Angus	Duffy	Keon	Nancy Ruth	St. Germain
Brazeau	Eaton	Lang	Neufeld	Stratton
Brown	Eyton	LeBreton	Nolin	Tkachuk
Champagne	Fortin-Duplessis	MacDonald	Oliver	Wallace
Cochrane	Gerstein	Manning	Prud'homme	Wallin—38
Comeau	Greene	Martin	Raine	
Di Nino	Housakos	Meighen	Rivard	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams	Dawson	Grafstein	Milne	Sibbeston
Atkins	Day	Harb	Mitchell	Smith
Baker	De Bané	Hervieux-Payette	Moore	Stollery
Banks	Downe	Hubley	Munson	Tardif
Bryden	Dyck	Jaffer	Murray	Watt
Chaput	Eggleton	Joyal	Pépin	Zimmer—46
Cook	Fairbairn	Kenny	Peterson	
Corbin	Fox	Losier-Cool	Ringuette	
Cordy	Furey	Mercer	Robichaud	
Cowan	Goldstein	Merchant	Rompkey	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to sit at 6:15 p.m. on Tuesday, March 10, 2009, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That Order No. 1 under **GOVERNMENT BUSINESS, Reports of Committees**, be again called.

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on National Finance, (*Supplementary Estimates (C), 2008-2009*) presented in the Senate on March 5, 2009.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to rule 13(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-224, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (vacancies).

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that Bill S-224 be not now read a second time but that the subject matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs;

That the committee report back no later than September 22, 2009; and

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à siéger à 18 h 15 le mardi 10 mars 2009, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que l'article n° 1, sous les rubriques **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT, Rapports de comités**, soit appelé de nouveau.

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (C) 2008-2009*), présenté au Sénat le 5 mars 2009.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'article 13(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants).

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Nancy Ruth, que le projet de loi S-224 ne soit pas maintenant lu pour la deuxième fois mais que la teneur en soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles;

Que le comité dépose son rapport au plus tard le 22 septembre 2009;

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill not appear on the *Order Paper and Notice Paper* until the committee has tabled its report on the subject matter of the bill.

After debate,

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Wallin, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 14 to 17 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion by the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Atkins for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Canada Elections Act (repeal of fixed election dates).

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 19 to 22 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-212, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Banks moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill S-214, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi n'apparaisse pas au *Feuilleton et Feuilleton des avis* jusqu'à ce que le comité ait déposé son rapport sur la teneur du projet de loi.

Après débat,

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallin, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 14 à 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P. appuyée par l'honorable sénateur Atkins, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (suppression des élections à date fixe).

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 19 à 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Banks propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Second reading of Bill S-217, An Act respecting a National Philanthropy Day.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 26 was called and postponed until the next sitting.

Other

Orders 34, 6, 5 (motions), 7 (inquiry), 12 (motion), 4, 2, 1 (inquiries), 10 and 4 (motions) were called and postponed until the next sitting.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Summary of the Corporate Plan for 2008-2012 of the Canadian Tourism Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/40-200.

Copy of Regulations Amending the Employment Insurance (Fishing) Regulations (SOR/JUS-612338), pursuant to the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, sbs. 153(3).—Sessional Paper No. 8560-402-597-01.—Sessional Paper No. 2/40-191.

Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 49(1).—Sessional Paper No. 2/40-192.

Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-193.

Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the year ended December 31, 2008, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/40-194.

Report on the administration and enforcement of the fish habitat protection and pollution prevention provisions of the *Fisheries Act* for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1).—Sessional Paper No. 2/40-195.

Deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 26 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 34, 6, 5 (motions), 7 (interpellation), 12 (motion), 4, 2, 1 (interpellations), 10 et 4 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise de 2008-2012 de la Commission canadienne du tourisme, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/40-200.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche) (DORS/JUS-612338), conformément à la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, par. 153(3).—Doc. parl. n° 2/40-191.

Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 49(1).—Doc. parl. n° 2/40-192.

Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-193.

Rapports de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/40-194.

Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1).—Doc. parl. n° 2/40-195.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:31 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Callbeck (*March 9, 2009*).

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Meighen (*March 5, 2009*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Nolin (*March 5, 2009*).

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 31 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Callbeck (*le 9 mars 2009*).

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 5 mars 2009*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 5 mars 2009*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5